Univerzita Palackého v Olomouci

Le lingue romanze d'Italia nel Dictionnaire étymologique roman (DÉRom)

">http://www.atilf.fr/DERom>">

Giorgio Cadorini giorgio@cadorini.org

Slezská univerzita v Opavě

Obiettivi del laboratorio

- introdurre una nuova idea sull'origine delle lingue romanze
- vedere qualcosa della ricchezza linguistica dell'Italia
- presentare alcuni strumenti per esplorare la ricchezza linguistica dell'Italia

Di quali lingue romanze sapete?

Occidentali Centrali Orientali ?

Una nuova idea sull'origine delle lingue r... Cos'era il latino volgare?

Una vecchia hwowa idea sull'origine delle...



latino volgare

latino letterario Una vecchia hwowa idea sull'origine delle...

sostrato latino volgare

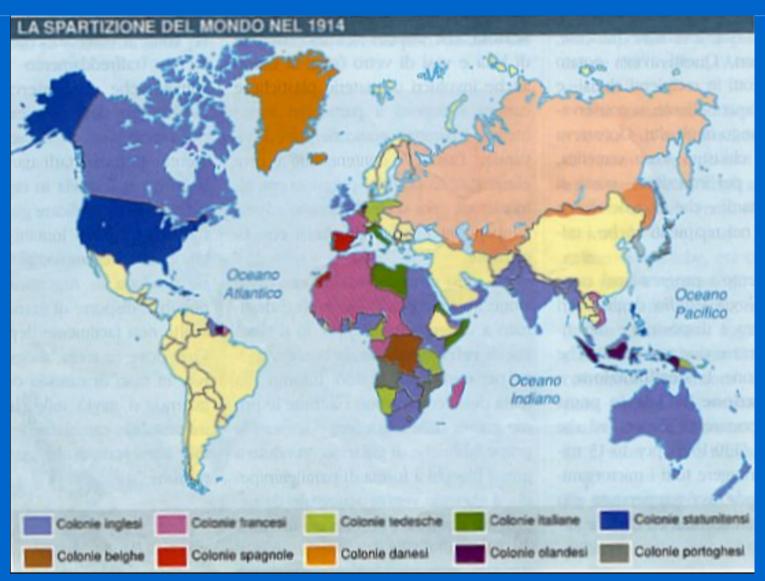
preromano

latino letterario



http://www.playclicks.com/wp-content/uploads/Ataque-a-Limes.jpg

Una vecchia hwowa idea sull'origine delle...



La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

Anche per le lingue romanze possiamo ricostruire una protolingua: come si chiama?

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

Anche per le lingue romanze possiamo ricostruire una protolingua: il protoromanzo.

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

Anche per le lingue romanze possiamo ricostruire una protolingua: il protoromanzo.

Da quando i romanisti hanno cominciato gli studi per la ricostruzione del protoromanzo?

La storia di una famiglia di lingue si ricostruisce attraverso la comparazione delle lingue.

Uno degli obbiettivi della comparazione è la ricostruzione della protolingua.

Anche per le lingue romanze possiamo ricostruire una protolingua: il protoromanzo.

La prima opera rilevante per la ricostruzione è:

Robert A. Hall

Comparative Romance Grammar

New York et alibi

1974–1983, 3 voll.

Per 25 anni tutto tace, tranne i lavori di Robert de Dardel

Robert de Dardel, Jakob Wüest

« Les systèmes casuels du protoroman. Les deux cycles de simplification »

Vox Romanica 52, 1993, pp. 25-65.

Robert de Dardel

« La syntaxe nominale en protoroman ancien et ses implications sociolinguistiques », Revue de linguistique romane,

Tome 58, N° 229-230, 1994, pp. 5-37.

Robert de Dardel:

- le lingue romanze del Mediterraneo occidentale non hanno tracce di declinazione
- dopo l'espansione a ovest, Roma conquista la Francia e l'Italia; declinazione a 3 casi
- nel periodo di massima unità di tutta la sua area linguistica, il protoromanzo è una lingua semicreola

Robert de Dardel:

- le lingue romanze del Mediterraneo occidentale non hanno tracce di declinazione
- dopo l'espansione a ovest, Roma conquista la Francia e l'Italia; declinazione a 3 casi
- nel periodo di massima unità di tutta la sua area linguistica, il protoromanzo è una lingua semicreola

Il protoromanzo, come tutte le protolingue, è un costrutto, un'astrazione, un'ipotesi.

Il protoromanzo, come tutte le protolingue, è un costrutto, un'astrazione, un'ipotesi.

Tutte le protolingue sono un'astrazione, ma crediamo che non siano tanto distanti da una lingua realmente parlata nel passato.

Il protoromanzo, come tutte le protolingue, è un costrutto, un'astrazione, un'ipotesi.

Tutte le protolingue sono un'astrazione, ma crediamo che non siano tanto distanti da una lingua realmente parlata nel passato.

In questo senso, preferisco l'espressione «latino protoromanzo».

Il protoromanzo, come tutte le protolingue, è un costrutto, un'astrazione, un'ipotesi.

Tutte le protolingue sono un'astrazione, ma crediamo che non siano tanto distanti da una lingua realmente parlata nel passato.

In questo senso, preferisco l'espressione «latino protoromanzo», che sottolinea il rapporto con i documenti latini autentici che abbiamo.

Latino

a Roma e in Italia centrale

letterario

volgare protoromanzo

Latino

a Roma e in Italia centrale

letterario

volgare

protoromanzo

patrizi politica religione quasi tutti

schiavi forestieri

Latino

nelle provincie e in Italia del Nord e del Sud



NOTA: l'Italia del Sud parla e scrive per la gran parte in greco

Per 25 anni tutto tace, tranne i lavori di Robert de Dardel

Per 25 anni tutto tace, tranne i lavori di Robert de Dardel.

Nel 2007 si incontrano Éva Buchi, direttrice dell'ATILF di Nancy, erede del Französisches Etymologisches Wörterbuch (FEW) di Walther von Wartburg

Per 25 anni tutto tace, tranne i lavori di Robert de Dardel.

Nel 2007 si incontrano

Éva Buchi, direttrice dell'ATILF di Nancy, erede del FEW di Walther von Wartburg

e Wolfgang Schweickard, direttore a Saarbrücken del *Lessico Etimologico Italiano* (LEI) fondato nel 1979 da Max Pfister

Per 25 anni tutto tace, tranne i lavori di Robert de Dardel.

Nel 2007 si incontrano Éva Buchi, direttrice dell'ATILF di Nancy, erede del FEW, e Wolfgang Schweickard, direttore a Saarbrücken del LEI.

Nasce così nel 2008 il Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)

Nel 2007 si incontrano

Éva Buchi, direttrice dell'ATILF di Nancy, erede del FEW, e Wolfgang Schweickard, direttore a Saarbrücken del LEI.

Nasce così nel 2008 il

Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)

74 romanisti, 2 documentatori, 1 informatico di 15 paesi europei ed extraeuropei

Cercando ricchezze

Éva Buchi, Wolfgang Schweickard (dir.)

Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)

Nancy, 2008-

http://www.atilf.fr/DERom

Pär Larson, Elena Artale (dir.)

Corpus OVI dell'Italiano antico

Firenze, 2005–

http://gattoweb.ovi.cnr.it

Giorgio Cadorini giorgio@cadorini.org

Karl Jaberg, Jakob Jud

Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz

Zofingen, 1928-1940

http://www3.pd.istc.cnr.it/navigais-web